

dès le 9 septembre

Automme  
de la  
culture  
japonaise  
2015

日本文化の秋

dès le 9 septembre

Automme  
de la  
culture  
japonaise  
2015

日本文化の秋

## ● Le bouddhisme de Madame Butterfly. Le japonisme bouddhique

plus de 135 événements en lien avec le Japon

**9 septembre – 10 janvier 2016**  
**Musée d’ethnographie de Genève (MEG), bd Carl Vogt 65, Genève**  
 CHF 9/6  
 gratuit jusqu’à 18 ans et le 1<sup>er</sup> di du mois

Le MEG consacre sa nouvelle exposition au japonisme bouddhique et à l’influence exercée par la religion et les arts japonais sur l’Europe à la fin du 19<sup>e</sup> siècle, à l’heure de la réouverture du Japon sur le monde. « Le bouddhisme de Madame Butterfly. Le japonisme bouddhique » évoque ainsi le regard réciproque que se sont porté ces deux cultures. Pour explorer les différentes facettes de cette rencontre, pas moins de 135 activités sont proposées, dont des colloques scientifiques, des spectacles de danse, des ateliers, des concerts et du cinéma.

Retrouvez le programme complet sur [www.meg-geneve.ch](http://www.meg-geneve.ch)

### ● CH-JP Building In Context

l’architecture contemporaine japonaise en Suisse  
**15 septembre – 1<sup>er</sup> octobre**  
 lu – ve 9h30 – 17h30, sa 14h – 18h  
**Archizoom EPFL, Bâtiment SG, Campus EPFL, Lausanne**  
 entrée libre

Cette exposition présente des bâtiments conçus récemment en Suisse par des architectes japonais, avec des projets de Shigeru BAN, Kengo KUMA, SANAA et Riken YAMAMOTO.

<sup>conférences</sup>  
**lu 14 septembre 18h**  
**EPFL, Bâtiment SG, Project Room**  
 Javier Villar Ruiz, Kengo Kuma & Associates, Tokyo — Under One Roof, design et processus  
**je 1<sup>er</sup> octobre 12h**  
**EPFL, Forum du Rolex Learning Center**  
 Kazuyo Sejima, SANAA, Tokyo — Architecte conceptrice du Rolex Learning Center à l’EPFL

### ● JAPON — L’archipel de la maison

la maison individuelle contemporaine au Japon  
**15 septembre – 1<sup>er</sup> octobre**  
 lu – ve 9h30 – 17h30, sa 14h – 18h  
**Archizoom EPFL, Bâtiment SG, Campus EPFL, Lausanne**  
 entrée libre

La maison individuelle contemporaine au Japon intéresse et intrigue depuis longtemps. Cette exposition présente en trois chapitres les maisons d’hier, les maisons de Tôkyô et les maisons d’aujourd’hui.

<sup>conférence</sup>  
**lu 14 septembre 18h**  
**EPFL, Bâtiment SG, Project Room**  
 Véronique Hours et Fabien Maudit, A.P.ARTs, Paris — L’Archipel de la Maison

### ● Prémices automnales

visite guidée de la forêt japonaise  
**di 20 septembre 14h – 16h**  
**Arboretum National du Vallon de l’Aubonne, ch. de Plan 92, Aubonne**  
 CHF 10

### ● Takashi HINODA

exposition de sculptures céramiques  
**24 septembre – 22 novembre**  
 ma – di 10h – 18h, fermé le lundi  
**Musée Ariana, av. de la Paix 10, Genève**  
 entrée libre

Céramiste japonais né en 1968, Takashi HINODA est aujourd’hui plus connu en Asie et aux Etats-Unis qu’en Europe. Les sculptures céramiques d’Hinoda affichent un graphisme tragico-délicant tiré des comics américains des années 60 et des mangas japonais, qu’il transpose dans une tridimensionnalité turbulente. Ses créatures hybrides et oppressées, sortes de super-héros génétiquement modifiés, témoignent de la déshumanisation et de la décadence croissantes de notre société.

<sup>conférence</sup>  
 de Takashi HINODA : « Takashi HINODA, céramique, graphisme, installation ». **je 24 septembre 18h30**  
**Musée Ariana, salle de conférence**  
 traduction simultanée japonais/français

### ● 29<sup>e</sup> Coupe Kasahara

Compétition internationale organisée par la section kendô du Shung Do Kwan Budo Genève

### ● 6<sup>e</sup> Fête japonaise du Japan Club of Geneva (JCG)

le Japon, chic et cool  
**di 4 octobre 12h – 18h**  
**Salle des fêtes de Carouge, rue Ancienne 37, Carouge**  
 entrée libre

Manifestation destinée à promouvoir la culture japonaise et les échanges Suisse-Japon dans la région genevoise.

### ● Découvrir la littérature Heian: le Dit du Genji et les Contes d’Ise

<sup>conférence</sup>  
 par Christine Eскурriola Tettamanti  
**Fondation Martin Bodmer (salle historique), rte Martin-Bodmer 19 – 21, Coligny**  
 entrée libre dans la limite des places disponibles (réservation requise par e-mail: [info@fondationbodmer.ch](mailto:info@fondationbodmer.ch);

pour le cycle de lectures commentées, les participants doivent se procurer une traduction française ou anglaise des *Contes d’Ise (Ise Monogatari))*  
<sup>cycle de lectures commentées</sup>  
**ma 13 octobre 18h – 20h**  
**ma 17 novembre 18h – 20h**  
**je 10 décembre 18h – 20h**

Ecrits à l’époque d’Heian (794 – 1185), les *Contes d’Ise* sont un recueil de contes anonymes alternant prose et poésie. Ce cycle de lecture dirigée vous permettra de découvrir ce sommet de la littérature classique japonaise ainsi que le très bel album illustré des *Contes d’Ise* qui se trouve dans les collections de la Fondation Martin Bodmer.

<sup>conférence</sup>  
 « MURASAKI SHIKIBU et le *Dit du Genji*, entre rêve et réalité »  
**ma 8 décembre 19h30**

Ecrit au début du XI<sup>e</sup> siècle, le *Genji Monogatari* de MURASAKI SHIKIBU est l’un des trésors de la littérature japonaise. Récit de la vie d’un prince impérial, cette épopée imprègne toujours la culture japonaise, mais demeure difficile d’accès pour les non-initiés. La conférence sera accompagnée d’une exposition des manuscrits Bodmer du *Genji Monogatari* et suivie d’un apéritif.

### ● Exposition d’Ikebana Sogetsu

<sup>atrrtatsdisditoinnneei</sup>  
**14 – 16 octobre**  
 10h – 12h, 14h – 20h  
**Maison onésienne, rue des Evaux 2, Onex**  
 entrée libre

Exposition d’Ikebana — art floral japonais traditionnel par l’école Sogetsu branche suisse.

### ● Destination Tokyo 3

3<sup>e</sup> édition de la convention dédiée à la culture japonaise en Valais  
**24 – 25 octobre**  
**sa 24 octobre 10h – 20h30, di 25 octobre 10h – 18h**  
**Collège des Creusets, rue St-Guérin 34, Sion**  
 CHF 12/14

Activités culturelles en rapport avec le Japon et sa culture: création de sceaux japonais, origami, ikebana, ateliers (calligraphie, suminagashi), conférences, démonstrations (ninjutsu, kyûdô), concert live, projections d’animés, stands...

### ● Découverte des arts martiaux japonais

<sup>atrrtatsdisditoinnneei</sup>  
**26 – 30 octobre 18h30 – 22h**  
**Shung Do Kwan Budo, rue Liotard 66, Genève**  
 entrée libre (<sup>inscription</sup> préalable nécessaire pour participer aux cours: tél. 022 320 06 06 ou [www.sdkbudo.ch](http://www.sdkbudo.ch))

Une discipline présentée chaque soir (aikidô, techniques jûdô newaza, karaté dô, ken jutsu, yôseikan budô) avec cours ouverts aux participants non-membres du club, discussion, verrée.

### ● Rétrospective Mikio NARUSE — un monument du cinéma classique japonais

**28 octobre – 18 novembre**

**Les Cinémas du Grütli, rue du Général-Dufour 16, Genève**  
 CHF 8/10

S’il est un cinéaste japonais qui mérite d’être plus reconnu, c’est Mikio NARUSE. L’effort en ce sens a certes commencé il y a plus de trois décennies. Il n’en reste pas moins que ce réalisateur auteur d’une bonne dizaine de chefs d’œuvres, et d’une vingtaine de films remarquables par leur tendresse, leur cruauté et leur élégance reste à découvrir. D’autant plus que Naruse fut le grand metteur en scène des femmes qui ne se soumettent pas. Il est le véritable quatrième as de ce carré de formidables réalisateurs japonais qui ont marqué le cinéma mondial, les Mizoguchi, Kurosawa, Ozu...et Naruse...

### ● Ikebana d’Ikenobo et cérémonie du thé d’Urasenke

**6 – 8 novembre**  
**ve 6 novembre 14h – 21h**  
**sa 7 novembre 13h – 18h**  
**di 8 novembre 13h – 17h**  
**Maison Chauvet-Lullin, rue du Village 57, Vernier**  
 entrée libre

Exposition et démonstration d’ikebana (art floral japonais), démonstration de cérémonie du thé.

### ● Salon de l’art du mouvement — automnales 2015

**13 – 22 novembre 10h – 19h**  
**Palexpo, rte François-Peyrot 30, Le Grand-Saconnex**  
 CHF 10  
 entrée libre me 18 novembre

Issu de la fusion du Salon des arts martiaux et d’Expo danse en 2010, le Salon de l’Art du Mouvement rassemble pour la 4<sup>e</sup> année consécutive, des centaines d’athlètes, danseurs et artistes. Au programme : initiations, cours et spectacles animés par des professionnels passionnés.

<sup>Journée spéciale Japon</sup>  
**sa 14 novembre**  
 sortie du roman *Bushido 2: Yakuza Connection*

### ● Tomoya NAKAÏ — Koto à 25 cordes

<sup>concert</sup>  
**ma 17 novembre 20h**  
**Théâtre du Centre de l’Espérance, rue de la Chapelle 8, Genève**  
 entrée libre dans la limite des places disponibles

Tomoya NAKAÏ est musicien et compositeur du koto à 25 cordes, version moderne du koto traditionnel à 13 cordes. Le koto est un instrument de musique à cordes pincées semblable à une longue cithare et qui produit un son lyrique semblable à celui d’une harpe. Virtuose et concertiste international, Tomoya NAKAÏ se produira pour la première fois en Suisse dans le cadre de sa tournée européenne 2015.

### ● Récital de piano par Satoko INOUE

<sup>concert</sup>  
 récital de piano à quatre mains par Satoko INOUE et Hildegard KLEEB, tournée suisse 2015  
**me 18 novembre 21h**  
**@ptt, rte de Chêne 147, Chêne-Bougeries**  
 CHF 10

Œuvres contemporaines de compositeurs suisses et japonais dont certaines pièces seront jouées en première.

### ● Je danse parce que je me méfie des mots, par Kaori ITO

<sup>danse</sup>  
**18 – 29 novembre**  
**me – ve 20h30, sa 19h, di 18h30**  
**ADC (salle des Eaux-Vives), rue des Eaux-Vives 82 – 84, Genève**  
 CHF 25, sur <sup>réservation</sup> (tél. 022 320 06 06 ou [www.adc-geneve.ch](http://www.adc-geneve.ch))

Menue et explosive, la danseuse et chorégraphe

## Le Comité organisateur remercie tous les organismes et toutes les personnes qui ont contribué à la réalisation de l’édition 2015.



**Programme complet**  
[www.geneve.ch.emb-japan.go.jp/acj\\_2015/programme.htm](http://www.geneve.ch.emb-japan.go.jp/acj_2015/programme.htm)

**Facebook**  
[www.facebook.com/automnedelaculturejaponaise](http://www.facebook.com/automnedelaculturejaponaise)

organisation Comité de coordination de l'ACJ 2015 graphisme B.U.Lb grafix, Mathieu Christe logotype: Yatchi



Kaori Ito sidère et séduit toujours sur son passage. Après le Tôkyô de son enfance, le New York de ses vagabondages et le Paris de ses élans, elle s’installe à Genève pour notre plus grande joie. Pour sa dernière création Je danse parce que je méfie des mots, Kaori invite son père, sculpteur, sur scène. Des retrouvailles entre une fille et son père, sous l’hymne de la danse, symbole du rapprochement idéal. Cette pièce est une manière de renouer des liens et des affinités entre deux corps du même sang, l’un modelé par la sculpture et l’autre par la danse. Promesse d’une valse intime et émouvante.